

MONA ELENA (MOLDOVEANU) POLOGEA

STUDII

Studii de bază

2004 – în prezent – doctorand al Universității din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, cu teza **Prepoziția: studiu contrastiv și tipologic**, conducător științific Prof. Dr. Lucia Wald

2003-2004 absolvent al **Masteratului de Lingvistică Teoretică și Formală**, Facultatea de Litere, Universitatea din București

1999-2003 licențiat al **Facultății de Litere, Universitatea din București**, specializarea Limba și Literatura Română – Limba și Literatura Franceză

1995-1999 absolvent al Colegiului Național "Ion Luca Caragiale" din Ploiești, profil filologie

Alte studii

oct. 2000-ian. 2001 absolvent al cursului **Tehnica și arta realizării unei emisiuni radio**, organizat de Centrul de Jurnalism Independent

ian. 2000-apr. 2000 absolvent al cursului **Reporteri, redactori și prezentatori TV**, organizat de Academia de Radio și Televiziune

DOMENII DE INTERES:

- management de proiect
- lingvistică generală
- predarea limbii române pentru străini
- discursul jurnalistic

EXPERIENȚĂ PROFESIONALĂ

Experiență în domeniul managementului cultural

Peste 200 de proiecte internaționale și interne coordonate

-iunie 2004 – decembrie 2008 referent de specialitate și expert în cadrul **Institutului Cultural Român**

Atribuții :

-realizare de proiecte culturale interne (lansări de carte, conferințe, work-shop-uri științifice, școli de vară etc.) și externe (concerte, târguri de carte, conferințe, colocvii, simpozioane, expoziții, zilele culturii române în diverse orașe din Europa)

-director de program al **Cursurilor de limbă, cultură și civilizație românească** (Baia Mare (2006 și 2007), Brașov (2008))

-organizator al proiectului **Ziua Porților Deschise a Parlamentului European și Instituțiilor Europene** la Bruxelles, mai 2006, cu participare la Bruxelles

-organizator al târgului expozițional de limbi străine **Language Show**, 3-5 noiembrie 2006, cu participare la Londra

-organizator al proiectelor culturale muzicale (concerte) în programul **Romania in Advent**, noiembrie – decembrie 2006, cu participare la Londra, Paris, Bruxelles, Luxembourg, Amsterdam

- coordonator și autor al proiectului **Porți spre cultură**, - organizare de colocvii pe teme de românică la lectoratele de limbă română de la Grenoble, Roma, Toulouse, Calabria, Jena, Aix-en-Provence, cu participare la Grenoble (aprilie 2007), Roma (mai 2007), Calabria (iunie 2007), Aix-en-Provence (decembrie 2007) și Toulouse (febr. – martie 2008)

-director de program și autor al proiectului **Cursuri de limba română pentru străini** organizate de ICR în București

Experiență de cercetare științifică

decembrie 2008 – în prezent: asistent de cercetare în cadrul **Institutului de Lingvistică Iorgu Iordan – Al. Rosetti**, Academia Română, departament Lexicologie și Lexicografie

2002- 2005 membru al proiectului de cercetare științifică **Dicționarul electronic morfologic al limbii române contemporane**, Centrul de Lingvistică Computațională al Facultății de Litere, Universitatea din București - grant CNCSIS 33.549/18A.

- Prezentarea unor dicționare morfologice anterioare sau a unor lucrări reprezentative de morfologie a limbii române (Alf Lombard și Constantin Gâdei **Dicționar morfologic al limbii române** și Valeria Guțu Romalo **Morfologie structurală a limbii române**).
- Verificarea corectitudinii paradigmelor verbale, substantivale și adjectivale produse prin conjugarea automată

2005-2006 – membru al proiectului de cercetare științifică **Sisteme paralele de automate comunicante în modelarea dialogului**, realizat în colaborare cu Facultatea de Matematică și Centrul de Lingvistică Computațională al Facultății de Litere, Universitatea din București

Experiență didactică

oct. 2003- iunie 2004

- preparator universitar colaborator al Colegiului Universitar de Administrație Publică Crevedia al Universității din București

oct. 2003 –sept. 2006

- preparator universitar colaborator al Centrului Eudoxiu Hurmuzachi al Românilor de Pretutindeni Crevedia, Ministerul Afacerilor Externe

ian. 2006 – iunie 2006

- profesor asociat al scolii de limbi străine **Echo** (curs de limbă română pentru străini)

oct. 2006-iunie 2008, nov. 2009 - in prezent

- profesor asociat al **Centrului de limbi străine Ariel**, Facultatea **de Limbi și Literaturi Străine**, Universitatea din București (curs de limba română pentru străini)

ianuarie -decembrie 2008

- profesor asociat al **Institutului Cultural Român** (curs de limba română pentru străini)

Experiență de presă și editorială

2002-2003 colaborator al editurii **Humanitas Educațional** (cunoașterea departamentelor, teste de redactare, cunoașterea etapelor de producere a unei cărți)
sept. 2001-febr. 2002 redactor colaborator la revista **Loyal**
mai 2002-dec. 2002 colaborator la editurile **Lider și Orizonturi** (corectură și redactare)

Experiență de traducător

2004 -traducere a articolului **Foucault, l'œuvre, l'auteur**, autor : Stéphane Olivesi, **Questions de communication**, PUN, numărul 2 /2003. Versiunea în limba română: **Foucault, opera, autorul**, apărută în revista de specialitate **Jurnalism și comunicare** - Revista Română de Științe ale Comunicării, anul III, nr. 2, primăvara 2004, publicație editată și finanțată de Grupul editorial Tritonic, București

2005 – traducere (în colaborare cu Valentina Pricopie) a cărții **La**

communication au travail – Une critique des nouvelles formes de pouvoir dans les entreprises, autor: Stéphane Olivesi, Ed. Presses Universitaires de Grenoble, 2002; versiunea în limba română: **Comunicarea managerială – O critică a noilor forme de putere în întreprinderi**, apărută la Grupul editorial **Tritonic**, București, 2005

mai 2004 – prezent -traducător autorizat pentru limba franceză (atestat de traducător și interpret autorizat, eliberat de Ministerul Justiției în data de 26 mai 2004)

2007- -traducere a catalogului **Paris et Bucarest. Le conte de deux cites**, editat de Institutul Cultural Român din București

PUBLICAȚII

Cărți:

- **Limba română pentru străini** (manual însoțit de CD audio), 220 pagini, Editura Institutului Cultural Român, București, 2008
- **Ghid de exprimare corectă în presă**, 202 pagini, Centrul pentru Jurnalism Independent, editura Cheiron, 2009

Articole

Articole de specialitate

- **Auxiliarul a avea: afix, clitic sau cuvânt?** în Gabriela Pană Dindelegan (coord.) **Aspecte ale dinamicii limbii române actuale**, vol. II, Editura Universității din București, 2003 (în colaborare cu Emil Ionescu)
- **The Auxiliary A avea (to have) in Romanian. Inverted Conjugation without Movement**, in **Bucarest Working Papers in Linguistics – Syntax & Phonology**, Department of English, Faculty of Foreign Languages and Literatures, University of Bucarest, Vol. IV, nr. 1/2002 (în colaborare cu Emil Ionescu)
- **Situații de postpoziții în limba română**, în **Limba română – aspecte sincronice și diacronice. Actele celui de-al 5-lea Colocviu al Catedrei de limba română (8-9 decembrie 2005)**, coord. Gabriela Pană-Dindelegan, editura Universității din București, 2006.
- **Cazanii din 1748**, în **Cercetări antropologice. Perspective contemporane I**, Universitatea București, Facultatea de Litere, editura Universității din București, 2006.
- **Prepoziții semantic vide – o abordare contrastivă**, **Lucrările celui de al doilea simpozion internațional de lingvistică**, Institutul de Lingvistică Iorgu Iordan – Al. Rosetti, 2008, București
- **Statutul adpoziției în raport cu tipul structural al limbii**, în **Limba română: Teme actuale. Actele celui de al 8-lea colocviu al catedrei de limba română**, Facultatea de Litere, Universitatea din București, 2008, București
- **Originea prepozițiilor în limbile romanice**, în **Buletin științific, Fascicula Filologie**, seria A, vol. XVII, Editura Universității de Nord, Baia Mare, 2008, revistă recunoscută

CNCSIS, tip C, pag. 59-71

- **Relația dintre sintaxă și dicționar. Pentru un nou DEX al limbii române**, în curs de apariție în revista **Limba română**, 2009
- **Statutul prepoziției în Antichitate și Evul Mediu**, în curs de publicare în **Buletin științific, Fascicula Filologie**, Editura Universității de Nord, Baia Mare
- **Prepozițiile din perspectiva semanticii cognitive**, în curs de publicare în **Actele celui de-al patrulea simpozion internațional de lingvistică**, Institutul de Lingvistică Iorgu Iordan – Al. Rosetti, 2009, București
- **Echivalență și traducere în sfera prepoziției**, în curs de publicare în **Actele celui de-al IX-lea colocviu al catedrei de limba română**, Facultatea de Litere, Universitatea din București, 2009, București

Alte articole și recenzii la cărți de lingvistică

- **Arta care supraviețuiește**, în **Layal**, nr. 1, dec./ian. 2001/2002
- **Lingvistica românească în străinătate** în **Observator Cultural** nr.178, 22.07-28.07.2003
- **Despre interogații** în **Observator Cultural** nr. 181, 12.08-18.08.2003
- **Un nou studiu de fonologie românească** în **Observator Cultural** nr. 180, 05.08-11.08.2003
- **Studii de sintaxă românească** în **Observator Cultural** nr. 197, 02.12-08.12.2003
- **O nouă antologie de teorie lingvistică** în **Observator Cultural**, nr. 204, 20.01-26.01.2004
- **Un aspect mai puțin cercetat al gramaticii limbii române**, în **Observator Cultural** nr. 206, 03.02-09.02.2004
- **Istoria lingvistică - un fapt de cultură**, în **Observator Cultural** nr. 213, 23.03-29.03.2004
- **O nouă carte despre metodologia didactică**, în **Observator Cultural**, nr. 220, 11.05-17.07.2004
- **O introducere în achiziția limbii**, în **Observator Cultural**, nr. 221, 18.05-24.05.2004
- **Limba și actele de vorbire**, în **Observator Cultural**, nr. 226, 22.06-28.06.2004
- **Teorii despre comunicare, semiotică și publicitate**, în **Observator Cultural** nr. 232, 03.08-09.08.2004
- Recenzie la **Filosofia comunicării**, de Ilie Pârvu, în **Observator Cultural**, nr. 234, 17-08-23.08.2004
- **O nouă carte despre discursul presei scrise**, în **Observator Cultural**, nr. 236, 31.08-06.09.2004
- **Comunicarea politică mediatizată – teorie și analiză**, în **Observator Cultural**, nr. 237, 7.09.2004-13.09.2004
- **Un nou studiu de lingvistică matematică și computațională**, în **Observator Cultural**, nr. 243, 19.10-25.10.2004
- Recenzie la **Dicționar explicativ de jurnalism, relații publice și publicitate**, de Cristian Florin Popescu, în **Observator Cultural**, nr. 245, 02.11.-08.11.2004
- **Despre negație** în **Observator Cultural**, nr. 248, 23.11-29.11.2004

- Recenzie la **Melodia vorbirii în limba română**, de Laurenția Dascălu-Jinga, (Editura Univers Enciclopedic, București, 2001), în **Observator Cultural** nr. 249, 30.11-06.12.2004
- **Despre producția discursului jurnalistic**, în **Observator Cultural** nr. 252-253, 21.12.2005-03.01.2005
- **Un nou dicționar despre jurnalismul de radio**, în **Observator Cultural** nr. 257, 25.01.-31.01.2005
- **Dicționar de verbe conjugate în aLtitudini**, nr. 1, martie, 2006
- **Despre noul DOOM**, în **aLtitudini**, nr. 2, aprilie 2006
- **Despre noua gramatică**, în **aLtitudini**, nr. 3, mai 2006
- **Dicționarul morfologic al limbii române în format electronic**, în **aLtitudini**, nr. 4, iunie 2006
- **Studii de morfologie și lingvistică generală**, în **aLtitudini**, nr. 5, iulie 2006
- **Lexicologie argheziană și analiză a discursului**, în **aLtitudini**, nr. 7, septembrie 2006
- **Volum omagial Lucia Wald**, în **aLtitudini**, nr. 11, ianuarie-februarie 2007
- **Pe scurt**, în **aLtitudini**, nr. 12, martie 2007
- **Augustin – un amator al vieții**, în **aLtitudini** nr. 13, aprilie 2007
- **Studii de lingvistică în amintirea Mioarei Avram**, în **aLtitudini**, nr. 15, iulie 2007
- **Studii eminesciene în Italia**, în **aLtitudini**, nr. 19, septembrie 2007
- **O nouă traducere după Descriptio Moldaviae**, în **aLtitudini**, nr. 19, septembrie 2007
- **Volum omagial Paul Miclău**, în **aLtitudini**, nr. 20, octombrie 2007
- **Volum omagial Marius Sala**, în **aLtitudini** nr. 22-23, decembrie 2007-ianuarie 2008
- **Un nou manual de predare a limbii române pentru străini**, în **aLtitudini** nr. 22-23, decembrie 2007-ianuarie 2008
- **Un studiu lingvistico-mitologic privind numele Ana**, în **aLtitudini**, nr. 24-25, februarie-martie 2008
- **Structuri argumentative în opera lui Cicero** în **aLtitudini**, nr. 24-25, februarie-martie 2008
- **Categoria aspectului verbal în diverse limbi**, în **aLtitudini**, nr. 26-27, aprilie-mai 2008
- **Sacrul monstruos**, în **aLtitudini**, nr. 28, iunie 2008
- **Discursul politic românesc**, în **aLtitudini**, nr 30, august 2008
- **Nume de patiserie în greaca veche și latină**, în **aLtitudini**, nr. 31, septembrie 2008
- **Traduceri românești în opera lui Shakespeare**, în **aLtitudini**, nr. 35-36, ianuarie – februarie 2009
- **Aspecte ale comunicării verbale contemporane**, în **aLtitudini**, nr. 40-41-42, iunie-iulie-august 2009

Lansări de carte

22 nov. 2008 – lansarea manualului **Limba română pentru străini** de Mona Pologea, Târgul de carte Gaudeamus, au prezentat Rodica Zafiu, Oana-Valentina Suciu, Mona Pologea

Publicații pe Internet:

Pastila de limba română, site www.infocampus.ro:

“Ca dovadă, trebuiește, maxim”, 20 martie 2009, <http://infocampus.ro/2009/03/pastila-de->

[limba-romana-ca-dovada-trebuieeste-maxim/](#)

„Politica care” este „iminentă”, 26 martie 2009, <http://infocampus.ro/2009/03/pastila-de-limba-romana-politica-care-este-iminenta/>

„Marea majoritate poartă negocieri pe salarii”, 4 aprilie 2009, <http://infocampus.ro/2009/04/pastila-de-limba-romana-marea-majoritate-poarta-negocieri/>

„Decât” câteva „atu-uri” ale „mass'media”, 10 aprilie 2009, <http://infocampus.ro/2009/04/pastila-de-limba-romana-decat-cateva-atu-uri-ale-mass-media/>

„Pedigree”, „dealtfel”, 20 aprilie 2009, <http://infocampus.ro/2009/04/pastila-de-limba-romana-pedigree-dealtfel/>

„Care”, „pe care”, „căruia”, 27 aprilie 2009, <http://infocampus.ro/2009/04/pastila-de-limba-romana-care-pe-care-caruia/>

Odată se spunea „binevenit”, 8 mai 2009, <http://infocampus.ro/2009/05/pastila-de-limba-romana-odata-se-spunea-binevenit/>

„Mi-ar place” să mă „făceți” rugbyst, 15 mai 2009, <http://infocampus.ro/2009/05/pastila-de-limba-romana-mi-ar-place-sa-ma-faceti-rugbyst/>

„Motto-ul” majorității, 25 mai 2009, <http://infocampus.ro/2009/05/pastila-de-limba-romana-motto-ul-majoritatii/>

„Continuu” să mă aflu pe același nivel, 30 mai 2009, <http://infocampus.ro/category/pastila-de-limba-romana/>

„În ceea ce privesc” „membri” din conducere, 7 iunie 2009, <http://infocampus.ro/2009/06/pastila-de-limba-romana-in-ceea-ce-privesc-membri-din-conducere/>

Alocuțiune „scurtă” despre legea „anti-fumat”, 15 iunie 2009, <http://infocampus.ro/2009/06/pastila-de-limba-romana-alocutiune-scurta-despre-legea-anti-fumat/>

Boc urechează secretarii „cei mai greu” de schimbat, 22 iunie 2009, <http://infocampus.ro/2009/06/pastila-de-limba-romana-boc-urecheaza-secretarii-cei-mai-greu-de-schimbat/>

CONFERINȚE:

30 martie 2009 – **Limba română astăzi**, prelegere pentru studenții cursului Jurnalism online, organizat de Centrul de Jurnalism Independent

16 aprilie 2009 – **Introducere în managementul de proiect**, prelegere pentru studenții cursului Brand de țară, Masteratul de Comunicare și relații publice, Facultatea de Litere, Universitatea din București

25 iunie 2009 - Prelegere **Introducere în managementul de proiect**, Atelierul de Lingvistică, Institutul de Lingvistică Iorgu Iordan – Al. Rosetti

13 iulie 2009 - prelegere **Exprimarea corectă în presă**, școala de vară **Educație civică prin jurnalism. Cetățean online**, organizată de Centrul de Jurnalism Independent, București

13 nov. 2009 – **Dificultăți gramaticale ale limbii române în procesul de traducere**, prelegere pentru traducătorii străini, bursieri ai Centrului Național al Cărții, Institutul Cultural Român

2 decembrie 2009, prelegere **Școala de lingvistică generativă de la Poznan**, Atelierul de Lingvistică, Institutul de Lingvistică Iorgu Iordan – Al. Rosetti

COORDONATOR CERC ȘTIINTIFIC

Coordonator și organizator al cercului de **Management de proiect**, susținut în cadrul Secției de Etnologie și Folclor, Facultatea de Litere, Universitatea din București

DISTINCȚII PRIMITE:

Diplomă pentru promovarea limbii române la Silistra (Bulgaria) oferită de Biblioteca Publică din Silistra, cu ocazia participării la manifestările «Libraries without borders» și «National Library Week», organizate de Biblioteca Publică din Silistra, 14 mai 2009, Silistra

Diplomă aniversară oferită de Institutul de Lingvistică Iorgu Iordan – Al. Rosetti, cu ocazia împlinirii a 60 de ani de la înființare, 28 septembrie 2009, București

PARTICIPARE LA CURSURI DE PERFEȚIONARE:

Participare la atelierul de predare a limbii române ca limbă străină, 4-5 iunie 2009, Institutul Cultural Român, București

Participare la **Central European Summer School in Generative Grammar și The Cost A33 Training School**, Poznan, Polonia, 27 iulie – 7 august 2009, organizată de **Generative Linguistics in Eastern Europe și Cost A33**

Absolvent al cursurilor:

Lecturer	Title	Hours
Omer Preminger (MIT)	Introduction to Syntax	10
Sara Finley (JHU)	Introduction to Optimality Theory	5
Bart Hollebrandse (Groningen)	Introduction to Language Acquisition	5
Hedde Zeijlstra (University of Amsterdam)	Introduction to Semantics (and Pragmatics)	10
Uli Sauerland (ZAS)	Introduction to Recursion	5
Bart Hollebrandse (Groningen)	Embedding: subordination and Theory of Mind	5
David Pesetsky (Massachusetts Institute Of Technology)	Syntax of music	5
Eytan Zweig (University Of York)	Semantics of plurals	5
Markus Alexander Poechtrager	External evidence and Government Phonology	5

MEMBRU ÎN COMISII:

Membru în comisia de jurizare a programului **Publishing Romania**, program care vizează publicarea cărților și albumelor de artă la edituri din străinătate, Institutul Cultural Român, 9 iunie 2009, București

PARTICIPARE LA ȘCOLI DE VARĂ, COLOCVII ȘI MESE ROTUNDE

-21-31 august 2002, 21-31 august 2003, 21-31 august 2004 și 21-31 august 2005 – participare la **Școala de vară de cultură și civilizație veche**, organizată de Facultatea de Litere, Universitatea din București, Cozia, Râmnicu-Vâlcea

-9-31 iulie 2005 - participare la **Cursurile de limbă, cultură și civilizație românească**, organizate de Institutul Cultural Român la Baia Mare, în calitate de profesor invitat (75 ore de limbă română pentru studenți străini)

-16-19 aprilie 2007 - participare la colocviul **Rencontre avec la culture roumaine** și la masa rotundă **La Roumanie – nouvelle destination culturelle**, Grenoble, Franța

-2-5 mai 2007- participare la colocviul de românică de la Universitatea La Sapienza, Roma

-2-6 iunie 2007 - participare la colocviul **Eminescu plutonico: poetica del fantastico**, Universitatea della Calabria, Cosenza, 2007

-3-7 decembrie 2007 – participare la colocviul **Roumanie: histoire et modernite**, Universitatea Aix-en-Provence, Franța

-29 febr.- 3 martie 2008 – participare la colocviul franco-român de la Toulouse

-30-31 septembrie, 25-26 octombrie, 24-25 noiembrie 2008, 16-17 decembrie 2008, 12-13 februarie 2009, 26-27 martie 2009, 24-25 aprilie 2009, 17-18 mai 2009, 18-19 iunie 2009 - prelegeri despre limba română susținute la școlile românești de la Silistra, Bulgaria (participare în cadrul proiectului **Limba română, pașaport european al românilor în Bulgaria**)

-10 octombrie 2008 – participare la **Conferința româniștilor din Europa centrală și de Nord**, Varșovia

-30 – 31 octombrie 2008 – participare la **Al III-lea simpozion internațional de studii românești din Cehia – Ipostaze ale identității românești**, Praga

CUNOSTINTE PC:

Microsoft Word, navigare pe Internet, rapiditate în tehnoredactare

LIMBI STRĂINE:

Lb. franceză, - nivel avansat

Lb. engleză - nivel mediu

Lb. italiană - nivel începător